

俄罗斯国家统一考试俄语科目沿革概述

E. B. Маркасова 王辛夷

(北京大学, 北京 100871)

提 要: 本文在分析俄罗斯教育网站官方发布资料的基础上, 简要介绍了俄语国家考试的历史。鉴于俄罗斯社会对国家考试分歧颇多, 我们主要分析了针对国家考试的主要批评意见, 描述了国家考试不同层级的复杂程度。论文还指出了国家考试在未来实施过程中可能发生的改变。

关键词: 俄罗斯; 国家统考; 俄语; 历史沿革

中图分类号: G5 **文献标识码:** A

1 俄罗斯国家统一考试(ЕГЭ)的历史

菲利波夫(В. М. Филиппов)于1998—2004年间担任俄罗斯联邦教育部长, 引领了俄罗斯教育系统的大变革时代, 国家统一考试制度(Единый Государственный Экзамен, ЕГЭ, 即俄罗斯高考)在此期间应运而生。菲利波夫在任期间俄罗斯成为欧洲“博洛尼亚进程”¹签约国, 建立了全新的教育标准体系, 并开始逐步推行新的中学毕业生学业水平评价方式。1999年, 俄罗斯教育部联邦考试中心成立。

俄罗斯社会普遍认为, 改变学业水平评价方式、推行高考制度有利于减少教师主观性评价所产生的负面影响, 确保与教师没有私交的学生、贫困家庭的学生以及偏远地区的学生均得以通过考试升入大学。此外, 俄罗斯中小学采用的五分制评价体系在教学实践中已成为“三分制”, 无法准确测评学生的实际学业水平。学生的学年总评成绩为各成绩的平均分数。例如, 学生甲的成绩分别为2分、2分、3分、3分, 学生乙的各科成绩分别为3分、3分、3分、4分, 两人的学年总评成绩均为3分²。高考制度亦有利于简化中学毕业、升学考试程序。此前, 俄罗斯的中学毕业生须分别参加中学毕业考试和大学升学考试, 高考则将二者合一。

2001年, 俄罗斯部分地区开始试点推行新的考试制度。教育部门通过媒体对高考制度进行宣传, 并为中学教师安排了相关培训课程。此后2年间, 高考试点范围扩大, 并开始要求各大高校根据高考成绩录取新生。

截至2005年, 高考制度的支持者和反对者形成了两大阵营。反对者针对试题质量、阅卷水平、考试程序等问题提出了诸多质疑。此种考试形式能否反映学生的真实知识水平, 俄罗斯社会至今争论不休。俄顶尖高校的教师大多反对高考制度, 并通过在媒体发声、上书教育部等方式发表意见。莫斯科大学校长萨多夫尼奇(В. А. Садовничий)就是反对阵营的著名代表。

2004—2005年起, 俄罗斯中学毕业生可同时向多所高校寄送高考成绩、申请入学。高

考制度为偏远地区学生的升学提供了便利，莫斯科、圣彼得堡以及其它各大城市的高校学生构成也由此出现了相应变化。

自2009年1月1日起，根据俄罗斯联邦《教育法》和《高等专业教育与研究生专业教育法》规定，所有中学毕业生均必须参加国家统一考试。同年，全俄范围内开始将高考成绩计为大学入学成绩。

2 俄罗斯国家统一考试俄语科目的沿革

俄语和数学两科是俄罗斯中学毕业生的必考科目，未应考者不予颁发中学毕业证书。同时，俄语也是各类高校入学考试中的唯一必考科目。

高考制度在俄推行的16年来，关于俄语科目考试的争论始终未平，考试题型不断更改。因此，有必要对俄罗斯高考俄语科目的历史进行梳理。

对于母语掌握情况的评价标准问题，俄罗斯有两个标准。一，书面表达上遵循正字法规范和标点符号使用规范，在口头表达上符合正音法规范、词汇规范和语法规范；二，阅读俄语文学作品是“有文化”的必备条件。50岁以上的俄罗斯人及老一辈中小学教师普遍持上述观点。

以上观点起初在俄语科目考试A、B两部分的试题选择中有所体现。高考制度推行初期的俄语科目考试难度较低，因此遭到了高校教师和中学教师的批评。

俄语科目考试A部分(A31—A33)包括31道单项选择题，每题4个选项。B部分(B1—B8)包括8道其它形式的客观题。C部分(C1)为作文题。

A、B两部分题目难度很低，中学毕业生（尤其是其中的佼佼者）无需专门备考，仅凭课堂所学内容即可作答。只有作文部分，亦即所谓的“创作题”（творческое задание）有一定难度。

俄罗斯联邦教学评估研究院（Федеральный институт педагогических измерений, ФИПИ）俄语科目科学方法委员会主席、莫斯科大学教授米洛斯拉夫斯基（И.Г. Милославский）表示：“A、B两部分试题难以测评学生运用母语的能力，只能考察他们的母语知识水平，例如确定名词的性、正确写出词尾等。这类题目，恕我直言，过于简单。”³（Милославский 2009）

俄罗斯民众对俄语科目试题亦讨论热烈。例如，有题目要求从两种重音位置或词形中选出正确的一项，但俄语中某些词有两种重音位置（включИм компьютер和включИм компьютер, творОг和творОг，等等）。此外，单项选择题中有些选项甚为荒谬，也引发了热议。例如，有一题要求从дОговор, понЯла, позвОнишь, шАрфы四项中选出重音位置标注正确的一项。嘲讽出题水平的笑话一时风行，如下面一则：“Как слова произносить, нужно ФУрсенко спросить. Можно ФУрсенко, а можно и ФурсЕнко”。

舆论的负面评价成为俄语科目高考成绩下滑的原因之一。许多中学教师无意认真帮助学生备考，而学生也不想严肃对待考试。2008年的官方统计数据显示，有多达11.2%的考生为“2分”等级（2007年为8.8%，2006年为7.9%），仅10.1%的考生为“5分”等级（2007年为13.1%，2006年为12.3%）；高分（91-100分）人数为2743人（0.26%），满分（100分）人数为694人（0.07%）。（И.П. Цыбулько 2008）

C部分的作文题（题目要求为“阅读短文并写作文”）同样颇受诟病。“创作题”这一名称理应允许学生各抒己见、自由发挥。根据题目要求，学生应从所给短文探讨的问题当中择一进行阐述，总结作者的观点，并说明同意或反对作者观点的理由。针对短文中涉及的若干

问题会各准备范文一篇，供阅卷专家参考。然而，某些地区的阅卷专家不知变通，认为考生的作文应当最大限度地与范文相符。由此，甚至出现了一种不合语法、却又相当形象的说法“попасть/не попасть в проблему（打中问题/没打中问题）”。考生写作文时的“运气”之重要可见一斑。

“创作题”要求考生阐述自己的观点，并根据生活经验或所读书籍提出两个论据，写成不少于 150 单词的短文。问题在于，考生写作时必须符合形式要求，不能提出任何“缺少根据”的个人见解。

“根据生活经验提出论据”要求考生从自己的亲身经历中寻找例证，然而实际上考生往往杜撰乌有之事，既无从证实、亦不能推翻。勇救落水者、制止犯罪行为、祖父的“战功”（按考生的年龄推算，其祖父基本不可能参加过二战）等等早已成为笑谈。也有不少考生杜撰书籍，声称主人公的所作所为恰好能够为作者的观点提供佐证。

自高考制度在俄推行至今，俄语科目的阅卷专家一直按照阅卷标准来评阅 C 部分的作文，该标准会针对各项写作要求分别赋予分值。然而，现行的阅卷标准与苏联时期和后苏联时代初期的中学评分标准有所不同。高考制度实行之前，阅卷人会分别评判学生作文的“内容水平”和“拼写水平”。如果作文跑题，则内容方面仅得 2 分；如果同时还有 7 处拼写错误，则作文得分为 2 分/2 分，视作考试不及格。而根据现行的阅卷标准，即使拼写得分为 0，只要论证合理、逻辑清晰、没有语病，内容方面仍可获得高分，再加上 A、B 两部分题目的得分，凭总分仍可及格。因此，尽管教育部宣称考生的高考俄语成绩令人满意、“2 分”等级的人数不多，中学教师群体则深不以为为然，认为是不合理的评分体系掩盖了真实情况。

俄语科目考试阅卷中的“人为因素”同样备受关注。阅卷专家的自身水平毕竟参差不齐，评判尺度也有宽有严。为避免这些因素的影响，考生作文由两名阅卷专家分别评阅，出现重大分歧时交由第三名专家再次评阅。

此外，作文评分体系还面临另外一个严峻问题。规定详细的写作要求本意在于保证评判的客观性，结果熟记作文“模板”的考生却能够借此获得高分。此类“模板”一般经由专门的备考网站流传，或以“写作指导”的形式通过辅导老师散布。仅举一例：

提出论点：

- 自古以来，人们一直在思考一个问题……
- 我们每个人一生中总有一次会思考一个问题……
- 应当怎样看待这个问题呢？……
- （被引用者名字）曾经说过……（此处引用原文或转述观点）
- 摆在我面前的是作文题目《……》，我对这个题目非常感兴趣，因为……
- 我认为……（论点）
- 在此我可以提出自己的观点……

这一时期的高考俄语科目声望不佳，考生和家长都十分不满。有学生表示：“如果想要得到自己期望的分数，就得写别人期望看到的東西。很多年年教出‘百分考生’的老师都建议说，要尽量多背模板，与作者不同的观点、与官方参考资料不同的观点，就不要写。”

3 2015 年俄罗斯高考俄语科目改革

从 2015 年起，中学毕业生须于前一年 12 月通过作文考试（成绩分为“合格”，“不合格”两个等级），方可获得参加国家统一考试的资格。作文成绩虽不计入高考总分，但获得合格的学生可以将作文提交至高校招生委员会，通过评审后能够获得 10 分的加分。高校教师的评审标准自然更加严格，但这仍不失为提高高考成绩的好途径。高考总分由俄语科目成绩、两门专业科目成绩和作文加分构成。例如，一位考生在三门考试中共得到 80+90+95=265 分，

如能获得作文加分 10 分，总分达到 275 分，将能大大提升其竞争力。

2019 年起，俄语科目考试取消了单项选择题（整个 A 部分），揭开了重大变革的序幕。

与此同时，增加了考察学生语法规则知识和语法错误辨认能力的试题，要求学生不仅具备理论知识，也要掌握实践技能。例如，以下题目要求“找出所给语法错误和例句之间的对应关系，针对表格第一列各项，从第二列中分别找出对应项”。

| 语法错误 | 例句 |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A) 副动词短语使用错误 | 1) Новая эстетика, возникшая в творчестве художников русского авангарда, коренным образом изменила прежние «греко-римские» представления о художественной ценности искусства. |
| B) 形动词短语使用错误 | 2) У зачитывавшихся людей в детстве русскими сказками, былинами дух захватывало от богатырских подвигов. |
| B) 动词的体/时不统一 | 3) Обладая более высокой надёжностью, переносные приёмники потребляют гораздо меньше энергии. |
| Г) 与前置词连用的名词格错误 | 4) Когда после окончания школы мой друг поступит на завод, он за короткое время приобрёл квалификацию токаря. |
| Д) 非一致定语使用错误 | 5) По словам И.Н. Крамского, несмотря на то что у многих пейзажистов изображены на картинах деревья, вода и даже воздух, душа есть только в картине «Грачах» А.К. Саврасова. |
| | 6) Большинство работ молодого учёного посвящено проблемам теоретической физики. |
| | 7) Внутренняя сила и мужество человека воспеты в поэме А.Т. Твардовского «Василий Тёркин». |
| | 8) Впоследствии он даже себе не мог объяснить, что заставило его броситься наперерез лошадей. |
| | 9) Употребляя букву «ь» на конце слов, в XIX веке это была лишь дань традиции. |

此外，C 部分作文题亦有所变更，题目要求中列举的阐述问题方式由 3 种增至 5 种，给考生和阅卷专家以更大的自由空间。

2019 年俄语科目的试题总数由 26 题增至 27 题，新增短文标点符号分析题。此外，第 2 题、第 9-12 题题型有所变化。新题型对考生的知识水平提出了更高要求，正确选项由一个改为多个，且不给出正确选项个数。正字法和标点符号使用方面的考察有所增加，短文分析类题目难度提高，作文要求及评分标准亦有所改变。

中学俄语教科书各知识模块在俄语科目高考试题中的分布情况如下表所示：

俄语科目试题知识模块分布情况

| 知识模块 | 题目数 | 初始分值 | 本模块初始分值占初始总分比重 (%) |
|-----------|-----|------|--------------------|
| 言语部分：语篇 | 5 | 5 | 9 |
| 词汇学和成语学 | 2 | 2 | 3 |
| 言语部分：正字法 | 7 | 7 | 12 |
| 言语部分：标点符号 | 6 | 7 | 12 |
| 言语部分：语法规则 | 5 | 9 | 16 |
| 言语部分：语言表达 | 1 | 4 | 7 |
| 高阶言语部分：写作 | 1 | 24 | 41 |

| | | | |
|----|----|----|-----|
| 总计 | 27 | 58 | 100 |
|----|----|----|-----|

4 当前俄罗斯高考俄语科目试题难度评析

改革之后的俄罗斯高考俄语科目，客观题部分已远非“过易”，但也并不至于让考生望而却步。即使是知识水平欠佳的学生，只要按照俄罗斯联邦教学评估研究院网站“攻克高考/基考（Решу ЕГЭ/ОГЭ）”上发布的题目进行练习、备考，同样能够考出不错的成绩。网站www.gramma.ru上提供的模拟试题和备考建议也很有帮助。

对于接受过系统母语教育的学生而言，试题总体难度虽然适中，但想要在个别题目上拿到高分也并非易事。“语言表达方法辨析题”是较难题型之一。该题型要求学生不仅要熟知大量文学理论术语，还要掌握其实际应用。例如以下一题：

列斯科夫运用了几种不同的语言表达方法来塑造主人公形象。为让谢利凡说出自己的观点、告诉人们应当如何去做，作者使用了语言表达方法(A) _____ (第18-23、28-38句)。为描写各个人物的感受，作者使用了句法手段(B) _____ (第6、36句)和词汇手段(B) _____ (第13句)。为表达对谢利凡的谢意，作者使用了句法手段(Г) _____ (第24、26、42句)。

选项：1) 成语，2) 感叹句，3) 反义词，4) 引用，5) 方言词，
6) 同类成分并列，7) 对话，8) 拟人，9) 近义词

也正是在这一题型当中常常存在出题纰漏，导致答案不唯一的情况发生。

C部分作文题的分值最高。该题全面考察学生的知识与技能水平，优秀作文应当逻辑清晰、立论明确、举例得当、论证有力。教育部门希望通过高考来向社会传递正确的理念，即语言交流能力不在于对规则和定式的掌握，而在于观点的形成、表达和对他人意见的理解。这一理念也正是促进高考写作部分不断完善的动力所在。

学生如果习惯写拖沓冗长的作文，缺乏布局谋篇的技巧，就会在作文题上碰壁。应当指出，2019年的高考作文题给予了考生更大的自由表达空间，相比往年已有巨大进步。然而，尽管题目要求的细化程度已经很高，作文评阅仍然存在较大的主观性。阅卷专家自身的知识水平和职业道德素养仍是影响考生作文成绩的因素之一。

也正是由于这一原因，许多考生仍像往年一样需要聘请辅导老师，在他们的指导下调整写作风格，以期能够让任一位阅卷专家满意。

一般认为，各类教材、参考书、习题集均可用于备考，但使用中学课本备考存在诸多不便，罗森塔尔（Д.Э. Розенталь）编写的参考资料则是更优选择。与此同时，参考书也比教材更适合帮助学生高质量备考。因为试题系按照具体知识模块划分，借助参考书分模块复习可以事半功倍。

5 俄罗斯高考俄语科目前景展望

目前，俄罗斯社会支持和反对高考的两方仍在激烈争论。对高考的不满态度从以下几则笑话中可窥一斑：

“伊斯兰国宣称对高考负责。该组织竟对我国发动如此骇人听闻的袭击，我们始料未及！”

“高考内幕曝光！目标是培养办公室填字游戏专家！”

“我国有如此优良传统：种棵树，盖幢房子，养个儿子，再给他买个‘高考’。”

然而，应当看到，这些调侃之语将成为昨日黄花，因为俄罗斯的高考已经今非昔比，试题类型的优化和试题质量的提升促使其向良性发展。遗憾的是，俄罗斯社会舆论基金会

(Фонд «Общественное мнение») 的最新民调显示, 仍有 64% 的俄罗斯人不喜欢高考制度, 认为高考不能客观评价学生的知识水平。可见, 完善高考制度依然任重道远, 但前景可期。

附注

1 博洛尼亚进程 (Bologna Process) 是 29 个欧洲国家于 1999 年在意大利博洛尼亚提出的欧洲高等教育改革计划, 该计划的目标是整合欧盟的高教资源, 打通教育体制。“博洛尼亚进程”的发起者和参与国家希望, 到 2010 年欧洲“博洛尼亚进程”签约国中的任何一个国家的大学毕业生的毕业证书和成绩, 都将获得其他签约国家的承认, 大学毕业生可以毫无障碍地在其他欧洲国家申请学习硕士阶段的课程或者寻找就业机会, 实现欧洲高教和科技一体化, 建成欧洲高等教育区, 为欧洲一体化进程做出贡献。

2 俄罗斯中小学每学年每学科有四次考试, 其成绩是四次考试相加再除以 4, 得出的数为考生该门课程的成绩, 如学生甲 $(2+2+3+3) \div 4=2.5$, 四舍五入, 学生成绩为 3 分。学生乙 $(3+3+3+4) \div 4=3.25$, 同样四舍五入, 学生成绩为 3 分。

3 此话为米洛斯拉夫斯基 2009 年 4 月 29 日接受“俄罗斯报”(Российская Газета) 采访时所说。采访题目为 Без Тараса Бульбы В тестах ЕГЭ по русскому языку примеров из классики почти не будет.

参考文献

- [1]Интервью председателя Научно-методического совета ФИПИ по русскому языку И.Г. Милославского[Z]. Опубликовано: 2009.04.29 (<http://www.edu.ru/schools/news/262/>)
- [2]Цыбулько И.П. Единый государственный экзамен по русскому языку. Совершеннолетие: некоторые аспекты развития [J]. Педагогические измерения. 2018(2).
- [3]Цыбулько И.П. и др. Результаты единого государственного экзамена (май-июнь 2018 года): Аналитический отчет[R]. Москва: Федеральный институт педагогических измерений. 2018.
- [4]Цыбулько И.П. Методическое письмо «Об использовании результатов единого государственного экзамена 2008 года в преподавании русского языка в образовательных учреждениях среднего (полного) общего образования» [G]. Опубликовано: 2008. (<http://100-bal.ru/literatura/982/index.html>)
- [5]Цыбулько И.П. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2018 года[J]. Педагогические измерения. 2018(3).
- [6]Розенталь Д.Э. Большой справочник по русскому языку: Орфография. Пунктуация. Орфографический словарь[M]. Москва: Флинта. 2006.
- [7]В Тюмени провели эксперимент: ЕГЭ по русскому языку “по Цыбулько” не сдал никто! [N]. Опубликовано: 2018.04.17.

History of Russian State Exam in the Russian Language

E.V. Markasov Wang Xin-yi

(Beijing university, Beijing 100871, China)

Abstract: The article briefly describes the history of state exam in the Russian language. The work is based on materials presented in official sources on educational websites. There are quite a lot of

disagreements in the assessment of exam tasks in Russian society, so the author describes the main directions of criticism of the exam and characterizes the level of complexity of different types of tasks. The article also provides information about possible changes in the practice of the exam in the near future.

Key words: Russia; state exam; Russian; history

基金项目: 本文系教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“俄罗斯母语(俄语)教育调查报告”(批准号为15JJD740009)的阶段性成果。

作者简介: 叶莲娜·瓦列里耶夫娜·马尔卡索娃, 教授, 主要研究方向: 语言学、俄罗斯文学、俄罗斯教育, 俄罗斯儿童文学; 王辛夷, 北京大学外国语学院教授, 俄罗斯莫斯科大学博士。主要研究方向: 俄语语言学, 俄语语篇语言学, 汉俄比较。

收稿日期: 2019-11-25

[责任编辑: 信 娜]